

Not so very far away, in the city of London, lived Wendy, John, and Michael Darling. Every night they would gather in the nursery to hear Wendy tell wonderful tales of Peter Pan's adventures with friendly Indians and nasty pirates in Never Land.

就在不遠的倫敦市，住口三個小朋友溫蒂、約翰和麥克寶貝。每個晚上，他們都會聚在托兒所，傾聽溫蒂講述小飛俠彼得潘與善良的印第安人和惡毒的海盜在夢幻島的精彩故事。



“Oh, I do hope it isn't ruffled,” said Wendy as she sewed the shadow back onto Peter's body. John and Michael looked on in amazement.

“I'm so glad you came back tonight, Peter,” Wendy said. “You see, tonight's my last night in the nursery, because tomorrow I have to grow up.”

“But that means no more stories,” cried Peter, “unless I take you all back to Never Land with me!”

「噢！我希望我不會弄縲它呢！」溫蒂害羞地說。她將影子縫回小飛俠身上，約翰和麥克在一旁看得呆了。

「我很高興見到你今晚再來呢！」溫蒂說，「你知道嗎，今晚是我在托兒所的最後一晚，明天我便要長大成人了。」

「那麼以後便沒有故事聽了！」小飛俠叫起來，「除非我將你們都帶到夢幻島去！」

Down below, they saw rainbows and waterfalls and mermaids singing in a lagoon. It was the most beautiful place they had ever seen. There were beaches and deep forests and, of course, there was the Indian camp. Yes, this was indeed Never Land!

在他們身下，他們看見彩虹、瀑布和美人魚在礁湖上唱歌。這是他們所見過的最美麗的地方。這裡有海灘和森林，當然少不了印第安人的營地。是真的！這裡真的是夢幻島呢！



“This way,” called Peter Pan as Wendy, John, and Michael landed in one of the forests. He led them to the secret underground home where he lived with his good friends, the Lost Boys.

「這裡！」小飛俠向小朋友們招手。他們降落在森林裡。他帶領他們來到他在地底的秘密窩，他與他的好朋友們——迷途的細路都住在這裡。



“I have to save her,” Peter told Wendy. They flew off together to Skull Rock, where Captain Hook had taken Tiger Lily.

There Peter challenged Captain Hook to a thrilling duel. Peter was so quick and brave that at last the nasty pirate landed in the water, only to be chased back to his ship by a ferocious crocodile. Peter rescued Tiger Lily and returned her to her father, the Indian Chief.

「我要救她！」小飛俠向溫蒂說。他們一起飛往骷髏石，鐵鈎船長就在那裡將莉莉公主綁走。

小飛俠與鐵鈎船長進行激烈的決鬥。勇敢的小飛俠逼得船長掉到海中，然後又被兇猛的鱷魚追著跳到船上。小飛俠成功救了莉莉公主，將她送回印第安酋長身邊。